The British Journal for the History of Science (2025), 1–24
doi:10.1017/S0007087425101726

RESEARCH ARTICLE

Capturing colour on HMS *Beagle*: Charles Darwin and *Werner's Nomenclature of Colours* (1821)

Joyce Dixon

Edinburgh College of Art, The University of Edinburgh, UK
Corresponding author: Joyce Dixon, Email: joyce.dixon@network.rca.ac.uk

Abstract

During the forty-thousand-mile voyage of HMS *Beagle* (1831–6) Charles Darwin compiled an extensive corpus of manuscript materials, containing a highly specialized chromatic vocabulary. Darwin's dedicated use of binomial colour terms, such as 'aurora red', 'orpiment orange' and 'gamboge yellow', was the result of his regular consultation of a work popular among British naturalists: *Werner's Nomenclature of Colours* (1821) by Patrick Syme. A copy of this compact colour manual was among Darwin's 'most useful' possessions on the *Beagle*. Now held in Cambridge University Library (DAR LIB T.620), Darwin's copy of Syme's book evidences both the difficulties of capturing accurate colour in exploratory natural history and the mechanisms by which this was attempted. Mining the *Beagle* archive for representations of coloured phenomena, this article reveals for the first time the extent of Darwin's reliance on *Werner's Nomenclature* for collecting and communicating chromatic data, across distance and against the fugitive, subjective and shifting nature of natural hues.

On 25 April 1832, Charles Darwin (1809–82) was four months into his five-year passage on board the Royal Navy vessel HMS *Beagle*, on course to chart the coastal regions of the southern tip of South America. With the ship anchored in the blue waters of Botofogo Bay, Darwin was en route to a temporary residence on the Brazilian mainland when a series of waves overwhelmed his small boat. Writing in his diary that same day, Darwin described his deep dismay as his most precious possessions were almost swallowed by the sea:

> Whilst landing on the beach I suffered on a small scale, sufficient however to paint some of the horrors of shipwreck. – Two or three heavy seas swamped the boat, & before my affrighted eyes were floating books, instruments & gun cases & everything which was most useful to me. – Nothing was lost & nothing completely spoiled, but most of them injured.[1]

Evidently among this flotilla of items was Darwin's copy of an illustrated work on colour, published a decade previously: *Werner's Nomenclature of Colours* (1821), by Patrick Syme.[2]

[1] Charles Darwin, *Charles Darwin's Beagle Diary* (ed. Richard Keynes), Cambridge: Cambridge University Press, 2001, p. 61. Subsequent references will be to the *Beagle Diary*. Original MS at Down House.

[2] Patrick Syme, *Werner's Nomenclature of Colours with Additions, Arranged so as to Render it Highly Useful to the Arts and Sciences, Particularly Zoology, Botany, Chemistry, Mineralogy, and Morbid Anatomy. Annexed to Which are Examples Selected from Well-known Objects in the Animal, Vegetable, and Mineral Kingdoms*, Edinburgh: William Blackwood, 1821. DAR LIB T.620, Cambridge University Library.

Water-damaged, sun-darkened and exhibiting pencil annotations in Darwin's hand, the *Beagle* copy of Syme's colour manual is now held in Cambridge University Library (DAR LIB T.620) (Figure 1). Its charts contain 110 painted samples of colour, each elucidated by written examples from the 'animal', 'vegetable' and 'mineral' kingdoms. First published in 1814, Syme's charts were based on the mineralogical colour system developed by Abraham Gottlob Werner (1749–1817). Expanded in number and scope, and published in compact octavo – a pocket-sized approximately ten by twenty centimetres – Syme's book served to extend the observatory skill set of the nineteenth-century naturalist.

A few weeks into the voyage of 1831–6 Darwin adopted Syme's distinct binomial nomenclature as a standard for his scientific note taking, routinely consulting its pages for the identification and articulation of natural hues. Syme's terms feature regularly among Darwin's written contribution to the documentary output of the *Beagle* voyage. This included eighteen field notebooks, a 779-page commonplace journal (his *Beagle Diary*), botanical notes, specimen catalogues, and the extensive scientific observations recorded in his *Geological Diary* and *Zoology Notes* (CUL, GBR/0012/MS DAR 30-31).[3] The last of these contains 368 pages of detailed observatory notes, compiled assiduously throughout the voyage and including over two hundred references to Syme's terms.[4] While the Syme–Werner vocabulary appears throughout this corpus of manuscript materials, the *Zoology Notes* represent the most extensive repository, and will therefore operate as the locus of the following discussion, which seeks to enrich understanding of the observatory mechanisms available to nineteenth-century naturalists as they traversed imperial passages. Focusing on colour as a particularly subjective and transient aspect of sensory experience, I explore the various methods by which visual data could be captured on a voyage such as the *Beagle*'s.

While Darwin's collecting practices have been the subject of numerous important studies, there has so far been minimal analysis of Darwin's attention to colour as representative of the particular sensory difficulties encountered by the travelling naturalist.[5] This is a notable omission, given the significance of colour for the development of Darwin's subsequent contributions to evolutionary theory: as Diane Donald and Jan Eric Olsen have noted, Darwin's view of nature as a dynamic and highly variable entity held colouration as a characteristic aspect of its processes.[6] Similarly, while historians of discovery and exploration are accustomed to considering field notes and travel diaries as generative sources of primary information, such studies rarely direct their analysis towards the specific nuances of colour language and nomenclature.[7] In re-examining Darwin's *Beagle* materials through this chromatic lens, I unpick the importance of colour as a crucial and uniquely problematic aspect of exploratory natural history. Colour is here considered in relation to collecting

[3] See John van Wyhe, 'Charles Darwin's manuscripts & papers', in *The Complete Work of Charles Darwin online*, at https://darwin-online.org.uk/manuscripts.html (accessed 10 July 2024). For a more detailed inventory of Darwin's *Beagle* manuscripts see Patrick Armstrong, *Charles Darwin in Western Australia: A Young Scientist's Perception of an Environment*, Nedlands: University of Western Australia Press, 1985, p. 9.

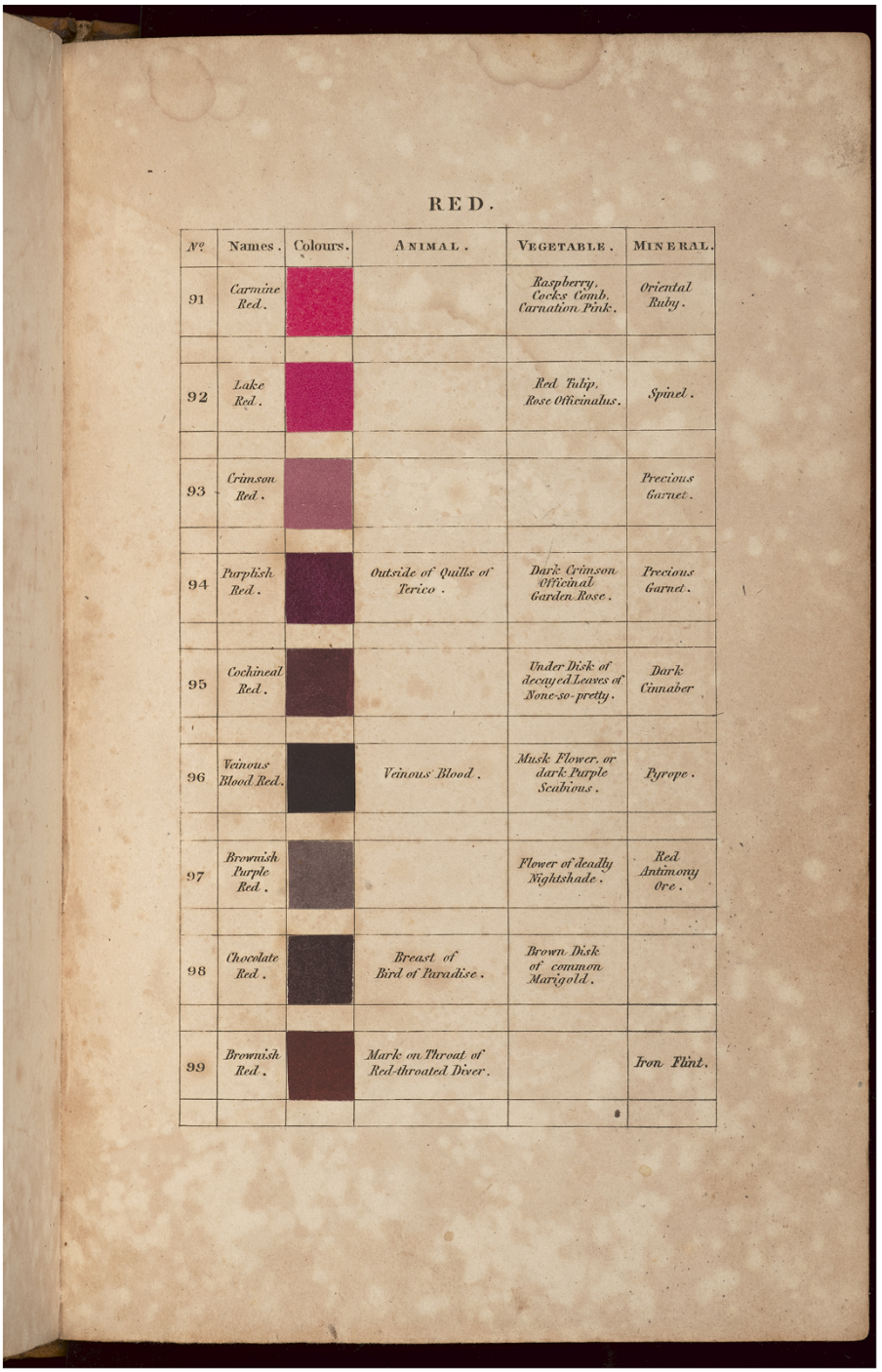
[4] Charles Darwin's manuscript notes 'Zoological diary: observations on zoology of the places visited during the voyage of H.M.S. Beagle, 1832–1836', GBR/0012/MS DAR 30-31, Cambridge University Library. Published in full in Charles Darwin, *Charles Darwin's Zoology Notes & Specimen Lists from H.M.S.* Beagle (ed. Richard Keynes), Cambridge: Cambridge University Press, 2000. Further references to the *Zoology Notes* are to this publication.

[5] See Janet Browne, *Charles Darwin: A Biography*, vol. 1: *Voyaging*, London: Jonathan Cape, 1995; Richard Keynes, *Fossils, Finches and Fuegians: Charles Darwin's Adventures and Discoveries on the Beagle, 1832–36*, London: HarperCollins, 2002; John van Wyhe, *Dispelling the Darkness: Voyage in the Malay Archipelago and the Discovery of Evolution by Wallace and Darwin*, Singapore: World Scientific Publishing, 2013.

[6] Diana Donald and Jan Eric Olsen, 'Art and the "entangled bank": colour and beauty out of the "war of nature"', in Diana Donald and Jane Munro (eds.), *Charles Darwin, Natural Science and the Visual Arts*, Cambridge: Fitzwilliam Museum, 2009, pp. 101–17, 109–10.

[7] For example, Marie-Noëlle Bourguet, 'A portable world: the notebooks of European travellers (eighteenth to nineteenth centuries)', *Intellectual History Review* (2010) 20(3), pp. 377–400.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press



RED.

Nº	Names.	Colours.	ANIMAL.	VEGETABLE.	MINERAL.
91	*Carmine Red.*			*Raspberry. Cocks Comb. Carnation Pink.*	*Oriental Ruby.*
92	*Lake Red.*			*Red Tulip. Rose Officinalus.*	*Spinel.*
93	*Crimson Red.*				*Precious Garnet.*
94	*Purplish Red.*		*Outside of Quills of Terico.*	*Dark Crimson Officinal Garden Rose.*	*Precious Garnet.*
95	*Cochineal Red.*			*Under Disk of decayed Leaves of None-so-pretty.*	*Dark Cinnaber*
96	*Veinous Blood Red.*		*Veinous Blood.*	*Musk Flower. or dark Purple Scabious.*	*Pyrope.*
97	*Brownish Purple Red.*			*Flower of deadly Nightshade.*	*Red Antimony Ore.*
98	*Chocolate Red.*		*Breast of Bird of Paradise.*	*Brown Disk of common Marigold.*	
99	*Brownish Red.*		*Mark on Throat of Red-throated Diver.*		*Iron Flint.*

Figure 1. Charles Darwin's copy of *Werner's Nomenclature of Colours* (1821) by Patrick Syme (Cambridge University Library, DAR LIB T.620). The tideline ringing the outer edge of its pages suggests submersion in water, possibly during the swamping of Darwin's boat in Botofogo Bay in April 1832. Reproduced by kind permission of the Syndics of Cambridge University Library.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

practices and descriptive mechanisms, and in the context of early nineteenth-century discourse on the instrumental capacity of the human body. In order to understand the efficacy of Syme's book as a device for sensory translation, I analyse the precise nature of Darwin's practical use of *Werner's Nomenclature* for the description of natural objects and phenomena. In so doing, I redefine the significance of the *Beagle* copy and its colours among the wider corpus of paper documents – as well as publications, instruments and specimens – that constitute the *Beagle* archive.

Werner's Nomenclature and the sensing body

The cover of DAR LIB T.620 is scarred and ruptured, its leather softened from frequent handling and persistent use; while its gilt border has worn away in places, the spine retains the abbreviated title, '*Werner on Colours, 1821*'. Inside, the book's pages are mottled and darkened, encrypted with the repeat physicality of close consultation, and with the environmental influences of oceanic passage and exploratory fieldwork. While its presence on the *Beagle* has long been noted – referred to in the 1908 Cambridge University Library catalogue as a 'record' of the voyage – the historical significance of this item remains largely unexplored.[8] Syme's book is notably absent from Richard Keynes's 1979 survey of the manuscript materials pertaining to the voyage, *The Beagle Record*, and while the copy is analysed in Mario Gregorio's 1990 work *Charles Darwin's Marginalia*, its connection to the *Beagle* goes unremarked.[9] Where more recent scholarship has afforded some limited discussion of the value of this item for the development of nineteenth-century natural-historical enquiry, this has tended to neglect the artefactual nature of DAR LIB T.620.[10] As a result, the historical and scientific significance of the book's passage alongside Darwin – as a habitual inhabitant of his pocket, his writing table and his open palm – has yet to be properly investigated. In order to understand the nature and impact of Darwin's reliance on Syme's colour manual, in this section I explore the relevance of *Werner's Nomenclature* for chromatic discourse more broadly, situating Syme's publication within the epistemological context of early nineteenth-century scientific thought.

For Darwin's contemporaries, the value of *Werner's Nomenclature* lay in its capacity to provide a fixed means of encoding the nuances of natural hues, representing one of a number of early nineteenth-century attempts to resolve the difficulties of standardizing colour expression.[11] Syme articulates the importance of such an item in his introduction, writing that a 'nomenclature of colours, with proper coloured examples of the different tints, as a general standard to refer to in the description of any object, has been long wanted in arts and sciences'.[12] As Brian Dolan has discussed, colour represented a particular challenge for naturalists in this period of escalating imperial expansion, and most especially for those

[8] H. W. Rutherford, *Catalogue of the Library of Charles Darwin Now in the Botany School, Cambridge. Compiled by H.W. Rutherford, of the University Library; with an Introduction by Francis Darwin*, Cambridge: Cambridge University Press, 1908, p. xi.

[9] Richard Keynes (ed.), *The Beagle Record: Selections from the Original Pictorial Records and Written Accounts of the Voyage of H.M.S. Beagle*, Cambridge: Cambridge University Press, 1979; Mario Di Gregorio, *Charles Darwin's Marginalia*, New York: Garland, 1990, p. 798.

[10] Elaine Charwat, 'Colours in zoology: subjective or systematic?', in Patrick Baty (ed.), *Nature's Palette: A Colour Reference System from the Natural World*, London: Thames & Hudson Ltd, 2021, pp. 122–43; Jane Munro, '"More like a work of art than of nature": Darwin, beauty and sexual selection', in Diana Donald and Jane Munro (eds.), *Endless Forms: Charles Darwin, Natural Science and the Visual Arts*, Cambridge: Fitzwilliam Museum, 2009, pp. 253–92.

[11] Naturalist–illustrator James Sowerby published a paper device for standardizing colour language using prismatic light, in *A New Elucidation of Colours, Original, Prismatic and Material*, London: Richard Taylor & Co., 1809.

[12] Syme, op. cit. (2), p. 5.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

investigating areas of natural history (such as mineralogy) where the correct identification of coloured materials could yield significant economic benefits.[13]

The origins of Syme's book can be similarly located in the eighteenth-century exertions of descriptive mineralogists, representing one of many attempts to adapt and elucidate the colour system proposed by Saxon mineralogist Abraham Werner.[14] Originally appearing in *Von den äußerlichen Kennzeichen der Foßilien* (On the External Characters of Fossils [Minerals]) (1774), Werner's tabular list of fifty-four hues embodied an instructive emphasis on the primacy of colour as a key 'external characteristic' of mineralogical matter: 'Among the common generic characters of Fossils', wrote Werner, 'the Colour is the first which strikes the senses'.[15] This Baconian emphasis to knowledge making has been discussed by Barbara Stafford in her seminal work *Voyage into Substance* (1984), characterized by the appreciation of a 'sensuous knowledge' of natural things.[16] A reliance on sense-led enquiry was central to Werner's pedagogical ethos, which operated within an Enlightenment framework that situated bodily experience at the heart of scientific knowledge. Such ideas hinged on the supposition that humans possess the cognitive capacity to accurately interpret 'sense data': as Stephanie O'Rourke has argued, eighteenth-century empiricist values rested on the assumption that the body is naturally endowed with sensory faculties that operate in mechanistic and reliable ways.[17]

Reflecting the epistemological importance of the sensing body in late eighteenth-century Europe, Werner's list of colours can be read as a means to fine-tune the visual capabilities of the self-as-observer. Werner's syllabus of empirical self-enhancement was circulated across Europe by his former students from the Freiberg Mining Academy. Among them was Robert Jameson (1774–1854), who studied under Werner from 1800 to 1802 before returning to Edinburgh to take up the professorship in natural history in 1804.[18] Jameson was an enthusiastic 'Wernerian', championing both Werner's observatory methods and his divisive 'Neptunian' theories of Earth formation.[19] As president of the Wernerian Natural History Society (est. 1808), Jameson worked closely with the society's 'painter of objects', Patrick Syme, and was responsible for prompting Syme's authoring of *Werner's Nomenclature of Colours*.[20] Syme was a locally renowned still-life painter, scientific illustrator and teacher. He ran seasonal classes in botanical illustration for the 'young Ladies' of Edinburgh, and his still-life groupings of mostly botanical subjects were celebrated for their 'great delicacy' and the 'truth' of their colouring.[21]

[13] Brian Dolan, 'Pedagogy through print: James Sowerby, John Mawe and the problem of colour in early nineteenth-century natural history illustration', *BJHS* (1998) 31(3), pp. 275–304.

[14] For a detailed discussion of Werner's system see Giulia Simonini, *Color Charts in 18th-Century Europe: Natural, Pigmentary, Trichromatic*, Heidelberg: Arthistoricum.net, 2025, pp. 59–96.

[15] Abraham Gottlob Werner, *On the External Characters of Minerals*, trans. Albert V. Carozzi, Urbana: University of Illinois Press, 1962, p. 36.

[16] Barbara Maria Stafford, *Voyage into Substance: Art, Science, Nature, and the Illustrated Travel Account, 1760–1840*, Cambridge, MA: MIT Press, 1984, p. 283.

[17] Stephanie O'Rourke, *Art, Science, and the Body in Early Romanticism*, Cambridge: Cambridge University Press, 2021, p.13.

[18] See Peter Davidson, 'Werner's mineralogical system and how his nomenclature of colours became Syme's colour standard', in Baty, op. cit. (10), 74–87, 83.

[19] Werner supposed a primordial sea, out of which all geological matter had sedimented. This was in opposition to James Hutton's theory of Earth formation, which was based on the simultaneous actions of volcanic generation and environmental erosion. For a more thorough discussion of these geological theories see Dennis Dean, *James Hutton and the History of Geology*, Ithaca, NY: Cornell University Press, 2019.

[20] Wernerian Natural History Society, 'Minutes volume 1, 12 January 1808–01 May 1830', in Records of the Wernerian Natural History Society, Coll-206, Edinburgh University Library Special Collections, p. 157.

[21] *Scots Magazine (and Edinburgh Literary Miscellany)* (1809) 71, p. 268.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

Syme applied his general knowledge of natural history and broad skill set for delineating natural objects to expanding Werner's suite of colours, adding botanical and zoological examples for each tint, illustrated by pasted-in colour swatches. Enlarging both the disciplinary scope and the number of Werner's colours, Syme produced a slim and portable compendium containing over a hundred binomial hues, with renewed applicability for 'Zoology, Botany, Chemistry, Mineralogy, and Morbid Anatomy'. As Dolan notes, Syme's publication opened new dimensions in the pursuit of natural history, as the concise visual nature of its charts extended the disciplinary prerequisite of skilled observation – what Sam Smiles calls 'the discipline of hard looking' – that underpinned scientific practice in the first half of the nineteenth century, and which transformed accurate observation into a form of knowledge in and of itself.[22] While others had attempted to publish paper devices for the discernment of natural chromatics, Syme's book proved to be a uniquely practical apparatus for looking at nature.[23]

Having replaced Werner's external mineralogical referents with integrated swatches of painted colour, Syme synthesized the Wernerian system into a single paper object, refining its capacity to render 'the eye, by practice ... correct'.[24] Syme thus produced a particular kind of object that straddled Enlightenment and post-Enlightenment paradigms of scientific knowledge making. While promising to hone the sensory capacities of the human body, *Werner's Nomenclature* also provided an external instrument to mediate the interpretive action of the eye. This secondary function speaks to a shift in consensus regarding the authoritative capacity of the expert-as-instrument – which Simon Schaffer has called 'the crisis of authority over the experimental body' – resulting to some extent in the deliberate disembodiment of scientific endeavour.[25] As O'Rourke has similarly argued, scientific activity became progressively codified as the eighteenth century gave way to the nineteenth, displaying an ascendant preference for quantitative over qualitative data.[26] Direct bodily observation waned in authority, subordinated to new material technologies for quantifying the data of the senses.

As one such technology, *Werner's Nomenclature* was designed to mediate the potential vagaries of chromatic experience. Its effectiveness for this purpose is evidenced by its popularity in the nineteenth-century anglophone world. In the decades following the publication of the first edition of *Werner's Nomenclature* the charts' distinctive terms appeared in numerous printed works of natural history, including William Barton's *A Flora of North America* (1821–3) and the series *Illustrations of Ornithology* (1827–43) by Prideaux John Selby and Sir William Jardine.[27] Syme's nomenclature was particularly prevalent in the professional vocabularies of Edinburgh-educated surgeons and naturalists. For example, Scottish surgeon William Prout referred to its charts in identifying the hue of a urinary calculus ('corresponding nearly exactly to the *wax-yellow* of Werner'), while John Gordon selected Syme's '*Wood-Brown*' as the closest match to the 'Grey Substance' of the human brain.[28]

[22] Dolan, op. cit. (13), p. 292; Sam Smiles, *Eye Witness: Artists and Visual Documentation in Britain 1770–1830*, Burlington, Vt: Ashgate, 2000, p. 5.

[23] For example, Moses Harris's colour wheel, published in *An Exposition of English Insects: Including the Several Classes of Neuroptera, & Hymenoptera, & Diptera, or Bees, Flies, & Libellula*, London: Printed for the author, sold by Mr. White, bookseller, in Fleet-street, & Mr. Robson, in New Bond street, 1776.

[24] Syme, op. cit. (2), p. 13.

[25] Simon Schaffer, 'Self evidence', *Critical Inquiry* (1992) 18(2), pp. 327–62, 362.

[26] O'Rourke, op. cit. (17), p. 15.

[27] Selby and Jardine's adoption of Syme's nomenclature is discussed in Joyce Dixon, 'Feathered hordes and winged gems: colour and vitalism in Jardine and Selby's *Illustrations of Ornithology* (1827–1843)' (manuscript submitted for publication 2025).

[28] William Prout, 'Description of an urinary calculus, composed of the lithate or urate of ammonia', *Medico-Chirurgical Transactions* (1819) 10(2), pp. 389–95, 390; John Gordon, *Observations on the Structure of the Brain, Comprising*

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

The work's utility for naturalists was emphasized by Wernerian Natural History Society founding member John Fleming in *The Philosophy of Zoology* (1822). Lamenting the previous absence of a 'uniform nomenclature for colours', Fleming praised the recently published second edition of Syme's book:

> executed by Mr Syme of Edinburgh, an accomplished painter of objects in natural history, and an accurate judge of colours. It is a work which every naturalist should possess; and it would be of very great advantage to science, were it generally adopted as a standard of colours.[29]

Syme's book was less popular outside the Edinburgh milieu, with many naturalists subscribing instead to an ambiguous or Latinate vocabulary of colours. Even after becoming familiar with *Werner's Nomenclature*, Darwin's mentor at Cambridge, Leonard Jenyns, continued to apply a comparatively vague system for chromatic description, pairing basic colour terms with modifiers, as in 'light', 'dark', 'dusky' and 'pale' blue.[30] While a number of Syme's specific terms can be found in Jenyns's publication *A Manual of British Vertebrate Animals* (1835), these are transcribed from an earlier ornithological work by Prideaux John Selby, who was an associate of Syme's.[31]

The pervasiveness of the book's locally originating usership was likely a result of its continued endorsement by Professor Jameson, whose lectures Darwin had attended whilst studying medicine in Edinburgh from 1825 to 1827. Although Darwin famously disliked the professor, Jameson's emphasis on practical methods of natural-historical enquiry led to the recommendation of his course by the British Army Board, and as a result the transient diaspora of Jameson's former students was broad in its geographical reach.[32] In fact, the practical application of Syme's book for exploratory natural history was first tested by Scottish naval surgeon John Richardson (1787–1865), who studied at Edinburgh from 1801 to 1804. Richardson carried a copy of the 1814 edition of *Werner's Nomenclature* during two Arctic expeditions in the 1820s, quoting its terms in his field notes.[33]

Richardson's subsequent publication, *Fauna Boreali-Americana* (1829–37), comprises an illustrated survey of the zoological inhabitants of the North American 'fur countries', furnished with colours matched to 'Mr. Syme's useful little work'.[34] This publication may have

an Estimate of the Claims of Drs. Gall and Spurzheim to Discovery in the Anatomy of that Organ, Edinburgh: Printed for William Blackwood, 1817, pp. 28–9. For further discussion of applications for medicine see André Karliczek, 'One for all? Werner's Nomenclature of Colours as general standard of colour and its particular use in medicine', in Baty, op. cit. (10), pp. 224–35.

[29] John Fleming, *The Philosophy of Zoology; or, A General View of the Structure, Functions, and Classification of Animals*, 2 vols., Edinburgh: Archibald Constable & Co., 1822, vol. 2, pp. 113–14.

[30] Leonard Jenyns, *A Manual of British Vertebrate Animals: Or Descriptions of all the Animals Belonging to the Classes, Mammalia, Aves, Reptilia, Amphibia, and Pisces, Which Have Been Hitherto observed in the British Islands: Including the Domesticated, Naturalized, and Extirpated Species: The Whole Systematically Arranged*, Cambridge: Printed by J. Smith, sold by J. & J.J. Deighton, 1835.

[31] Jenyns, op. cit. (30), p. 156; see Dixon, op. cit. (27).

[32] Darwin referred to Jameson in 1854 as 'that old brown, dry stick', in Charles Darwin to John Dalton Hooker, 29 May 1854, letter no. 1575, Darwin Correspondence Project, at www.darwinproject.ac.uk/letter/?docId=letters/DCP-LETT-1575.xml (accessed 31 October 2022). See Arthur MacGregor, 'Introduction', in MacGregor (ed.), *Naturalists in the Field: Collecting, Recording and Preserving the Natural World from the Fifteenth to the Twenty-First Century*, Leiden: Brill, 2018, pp. 1–39, 8.

[33] Syme's terms are directly quoted in Richardson's unpublished fieldnotes of 1820–1: John Richardson, 'Journal, Aug. 21, 1820, to Dec. 19, 1821, with observations on birds, mammals, and fish', Post-1650 MS 0052, University of Illinois at Urbana-Champaign.

[34] John Richardson, *Fauna Boreali-Americana; or, the Zoology of the Northern Parts of British America: Containing Descriptions of the Objects of Natural History Collected on the Late Northern Land Expeditions, under Command of Captain Sir John Franklin, R.N.*, 5 vols., London: John Murray, Albemarle-Street, 1829–37, vol. 1, p. xxxv.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

prompted Darwin's own consultation of *Werner's Nomenclature*: he was certainly familiar with Richardson's *Fauna*, as copies of *The Quadrupeds* (Volume 1, 1829) and *The Birds* (Volume 2, 1831) were among the *Beagle*'s bibliographical inhabitants.[35] However, while Richardson set the precedent for the use of Syme's book in overseas exploration, the *Beagle* archive presents a far more richly documented record of its practical application.

Colour in the field

Darwin's reliance on *Werner's Nomenclature* began soon after the *Beagle* set sail from Plymouth in December 1831, with the book quickly acquiring significance for Darwin in his activities as private naturalist. These activities – as first proposed to him by John Stevens Henslow (1796–1861), professor of botany at Cambridge University – were to collect, observe and note 'any thing worthy to be noted in Natural History'.[36] While Henslow's initial brief was pithy, the twenty-two-year-old naturalist appreciated the magnitude of the work awaiting him during the voyage, as he wrote on his departure from England: 'principal objects are 1st, collecting observing & reading in all branches of Natural history that I possibly can manage'.[37] Bankrolled by his father, Darwin's passage on the *Beagle* afforded the ideal opportunity to pursue natural history in the Enlightenment tradition, immersing himself in what Stafford calls the 'data of nature'.[38]

In order to process the wealth of scientific and sensory information available to its passengers, the *Beagle* was equipped with an extensive library and a multitude of apparatus for scientific measurement. Having visited the anchored ship prior to departure in September 1831, Darwin wrote to Henslow of its provisions: '[Captain] Fitzroy has an immense stock of instruments & books. – viz takes out 5 Simpisometers, 3 M Barometers. – in books all travels, & many natural history books'.[39] Having evidently already acquired his copy of *Werner's Nomenclature*, Darwin concluded the letter with the words 'Keep Syme on colours in your mind'. Darwin thus announced his intention to refer to *Werner's Nomenclature* during the voyage, taking steps to ensure that his correspondents were familiar with its particular chromatic vocabulary. As Marie-Noëlle Bourguet has noted, travellers' inscriptions were worthless without the means to decode their meaning.[40]

Provisions were also made for the pictorial documentation of exploratory data, with the onboard presence, at varying intervals, of the artists Augustus Earle (1793–1838) and Conrad Martens (1801–78).[41] While both men captured the topography of their respective portions of the voyage, Martens was more prolific in his image making, filling four sketchbooks with pencil and watercolour studies of the land and seascapes slipping by.[42] The subjects of Martens's pictorial attention were varied and often precisely coloured, as

[35] See 'Bibliography of Charles Darwin's library', Biodiversity Heritage Library, https://www.biodiversitylibrary.org/docs/DarwinsLibraryBibliography.pdf (accessed 31 October 2022). According to this document these copies were Darwin's own, corresponding to the annotated works now in the CUL Darwin Library. The visible tide line staining Darwin's copy of the latter suggests this item may also have been among Darwin's 'most useful' belongings cast overboard in Botofogo Bay.

[36] J.S. Henslow to Charles Darwin, 24 August 1831, letter no. 105, Darwin Correspondence Project, at www.darwinproject.ac.uk/letter/DCP-LETT-105.xml (accessed 10 July 2024).

[37] Darwin, *Zoology Notes*, op. cit. (4), p. 31.

[38] Stafford, op. cit. (16), p. 283.

[39] Charles Darwin to J.S. Henslow, 9 September 1831, letter no. 123, Darwin Correspondence Project, www.darwinproject.ac.uk/letter/?docId=letters/DCP-LETT-123.xml (accessed 31 October 2022).

[40] Bourguet, op. cit. (7), p. 378.

[41] Martens joined the *Beagle* in July 1833, replacing Earle, who departed the ship in August 1832.

[42] Two of Marten's sketchbooks from the *Beagle* are in Cambridge University Library (Add 7984, Add 7983).

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

in the delicate rendering of a Chilean orchid (Figure 2), its velvety tones carefully delineated in watercolour.[43] Elsewhere, Martens's colour notations – scrawled hastily in the field – reflect the tradition of *en plein air*, documenting momentary visual experiences (a Santa Cruz sky, 'purplish but light') and referring to pigments from the paintbox (the leaves of a plant, 'light burnt Sienna').[44] Epitomizing the notational practices of landscape artists, Martens's markings functioned as self-guiding prompts to aid subsequent visual reconstruction. The addition to sketches of descriptive notes or small areas of indicative colour were among the methods developed to mitigate the practical challenges of painting during long-distance voyaging.[45] Some of these challenges were unique to tropical environments, as when the artist Sydney Parkinson's efforts aboard Captain Cook's *Endeavour* were hampered by insects that 'eat the painters [*sic*] colours off the paper as fast as they can be laid on'.[46]

At the end of the eighteenth century and the beginning of the nineteenth, botanical draughtsmen developed ingenious techniques to overcome the practical difficulties of working in the field, as in the case of Ferdinand Bauer (1760–1826), whose process for recording colour relied on a complex numerical system contained in coded charts.[47] The Bohemian naturalist–illustrator Thaddeus Haenke (1761–1816) also compiled a similar graphical reference system – comprising sixteen pages and close to 2,500 colours – to facilitate the rapid recording of natural hues, in line with the unaccommodating pace of exploratory travel.[48] The activities of these individuals reflected the increased presence of specialist draughtsman on European voyages, whose detailed depictions of natural productions advanced scientific, commercial and colonial agendas; as Adriana Craciun and Mary Terrall have noted, visual knowledge was one of the most highly prized commodities of long-distance travel.[49] As no such dedicated illustrator of natural history was present on the *Beagle*, the documentation of animals and their colours was skewed towards the textual and fell largely within Darwin's purview. Writing in *Endless Forms*, art historian Jane Munro connects Darwin's own 'inability to draw', which she considers unusual among naturalists of the period, with his reliance on the technical colour vocabulary provided in Syme's publication.[50]

As demonstrated by the superfluity of his written output, Darwin readily subscribed to the late Enlightenment emphasis on rigorous note taking, endorsed by travellers such as Horace-Benédict de Saussure and Alexander von Humboldt and intended to guard against the unreliability of memory and the unruliness of observation.[51] As Darwin later wrote in his *Journal of Researches*, 'Let the collector's motto be, "Trust nothing to the memory;" for the memory becomes a fickle guardian when one interesting object is succeeded by another

[43] Conrad Martens, 'Caryophyllia sp. Elizabeth Island, Straits of Magellan', Add 7984: 2, Cambridge University Library.

[44] '[Santa Cruz River], 130 [miles from the mouth, looking] SW', Add 7984: 10, Cambridge University Library; 'Tano plant, Tahiti', Add 7984: 64, Cambridge University Library.

[45] See Richard Mullholland, 'The mechanism and materials of painting colour "ad vivum" in the eighteenth century', in Thomas Balfe, Joanna Woodall and Claus Zittel (eds.), *Ad Vivum? Visual Materials and the Vocabulary of Life-Likeness in Europe before 1800*, Leiden: Brill, 2019, pp. 328–55.

[46] Quoted in Glyn Williams, '"Devilish fellows who test patience to the very limit": naturalists in the Pacific in the age of Cook', in MacGregor, *Naturalists in the Field*, op. cit. (32), pp. 258–78, 260.

[47] See David Mabberley, *Ferdinand Bauer: The Nature of Discovery*, London: Merrell Holberton, 1999.

[48] Daniela Bleichmar, *Visual Voyages: Images of Latin American Nature from Columbus to Darwin*, New Haven, CT: Yale University Press, 2017, p. 134.

[49] Adriana Craciun and Mary Terrall (eds.), *Curious Encounters: Voyaging, Collecting, and Making Knowledge in the Long Eighteenth Century*, Toronto: University of Toronto Press, 2019, p. 5.

[50] Munro, op. cit. (10), p. 253.

[51] Bourguet, op. cit. (7), p. 381.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

Figure 2. A botanical drawing of 'Caryophyllia sp.' by Conrad Martens (Sketchbook I). Cambridge University Library (Add 7984). Reproduced by kind permission of the Syndics of Cambridge University Library.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

still more interesting.'[52] In order to deploy the scientific mechanism of descriptive observation – which Stafford calls the 'lexical gaze of the natural historian' – Darwin relied on a selection of material items for collecting and processing the raw data of natural-historical discovery.[53]

Darwin's initial collecting activities took place during excursions on land and on the deck of the *Beagle*, and required the use of specialist field equipment such as the gun cases listed among his 'most useful' possessions almost lost in Botofogo Bay. The contemporary naturalist's portable paraphernalia included items for catching, measuring and weighing, and for close visual inspection: Fleming's *The Philosophy of Zoology* (1822) recommends the 'pocket-glass or Hand Megaloscope' as 'a necessary part of the travelling apparatus (or rather daily dress) of the zoologist'.[54] Such portable objects formed an essential and intimate part of what historian of material culture Viccy Coltman refers to as the 'repertoire of things' amassed by the contemporary traveller and stashed about their person.[55] For field collecting, the most appropriate items were easily operational with a single hand and could fit snugly in the pocket – pockets which, according to the entomologists Kirby and Spence, must themselves be 'sufficiently ample' to accommodate the numerous trappings of the naturalist in the field.[56]

On one occasion Darwin described in his *Beagle Diary* the great astonishment of native Bahians at seeing his 'Fly net, small pistol & compass' pulled one after another from the depths of his 'most capacious pockets'.[57] These pockets were noted on other occasions to contain 'a silver pencil case', 'many contrivances for catching animals' and 'promethians' – matches – which, he wrote, 'I ignited by biting ... between my teeth'.[58] Multiple uses were found for these items where possible: 'Big rat weighs flask with water', he wrote in one of his notebooks, fine-tuning his ad hoc scales with the addition of bullets, pellets and 'big scizzors [*sic*]'.[59]

Darwin's personal repertoire also included paper objects, whose utility was equally contingent on considerations of size and convenience. His field notebooks, in their compact usefulness, were perhaps the most essential for his collecting activities. No bigger than six and a half by four inches, these have been described by Darwin scholar Nora Barlow as 'real books for the pocket'; their leather-bound pages received Darwin's immediate observations and speculations, written *in situ* – 'on mule or horseback or on the deck of the *Beagle*', notes Keynes.[60] In her discussion of European travellers' inscriptions, Bourguet locates

[52] Charles Darwin, *Narrative of the Surveying voyages of His Majesty's Ships* Adventure *and* Beagle *Between the Years 1826 and 1836, Describing their Examination of the Southern shores of South America, and the Beagle's Circumnavigation of the Globe. Journal and Remarks. 1832–1836*, London: Henry Colburn, 1839, p. 598.

[53] Stafford, op. cit. (16), p. xxi.

[54] Fleming, op. cit. (29), p. 127. See also Robert Huxley, 'More than one way to skin a wombat: the how and why of collecting in the South Seas', in MacGregor, *Naturalists in the Field*, op. cit. (32), pp. 470–99, 479–82.

[55] Viccy Coltman, 'Portable knick-knacks or the material culture of travel', in Anne Dulau Beveridge, John Bonehill and Nigel Leask (eds.), *Old Ways New Roads: Travels in Scotland 1720–1832*, Edinburgh: Birlinn, 2021, pp. 166–79, 167.

[56] William Kirby and William Spence, *An Introduction to Entomology: or Elements of the Natural History of Insects*, 4 vols., London: Longman, Rees, Orme, Brown, and Green, 1815–26, vol. 4, p. 525. For further discussion of the apparatuses of entomological collecting see Peter C. Barnard, 'Bat-fowlers, pooters and cyanide jars: a historical overview of insect collecting and preservation', in MacGregor, *Naturalists in the Field*, op. cit. (32), pp. 646–85.

[57] Darwin, op. cit. (1), p. 46.

[58] Darwin, op. cit. (1), p. 74, p. 155.

[59] Gordon Chancellor and John van Wyhe (eds.), 'Falkland notebook. EH88202334', p. 82a; p. 79a, Darwin Online, at http://darwin-online.org.uk (accessed 10 July 2024).

[60] Nora Barlow (ed.), *Charles Darwin and the Voyage of the Beagle*, London: Pilot Press, 1945, p. 143; Richard Darwin Keynes, foreword to Charles Darwin, *Charles Darwin's Notebooks from the Voyage of the Beagle* (ed. Gordon Chancellor and John van Wyhe), Cambridge: University Press, 2009, p. xxv.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

such notebooks at the core of the traveller's endeavour, providing ready-made receptacles designed to render manageable and mobile an overabundance of sensory data and insuring its availability 'through time and space'.[61]

As crucial objects for his fieldwork, Darwin's notebooks preserve a cascade of sensory information, containing frequent and richly expressed descriptions of coloured phenomena, often captured using Syme's specific terms. During his first days in Cape Verde, in January 1832, Darwin noted the 'tile red' body and 'scarlet red' prickles of a starfish, encountered beneath a sky of 'pale ultramarine' and 'Berlin blue'.[62] The markings of a snake were 'primrose yellow' and 'scarlet red', while a long-legged plover near Buenos Aires nurtured 'very pointed oval eggs. olive brown'.[63] The iris of a condor shot in Santa Cruz glowed 'scarlet red'; peering into the eyes of a hawk in the Falklands he saw instead a 'honey yellow'.[64] To articulate each of these fresh and fleeting hues Darwin must have retrieved Syme's book from one of his 'capacious' pockets, employing it as a mnemonic tool to capture the recently living colours of these animals. Functioning in a similar manner to Bauer's and Haenke's colour charts for sketching, Syme's pocketable publication expedited the documentation of colour in the field. At the same time, it facilitated a particular kind of 'optical performance', or way of seeing, with regard to colour.[65]

The extent to which Darwin's meticulous attention to colour permeated his observatory practices is represented pictorially in the *Beagle* archive, in a watercolour sketch titled 'Quarter Deck of a Man of War on Diskivery [*sic*] or Interesting Scenes on an Interesting Voyage' (Figure 3). Recently attributed to the *Beagle*'s first onboard artist, Augustus Earle, the work has been dated to September 1832.[66] Earle's cartoon offers a caricatured evocation of day-to-day activity on deck, including the only extant portrait of Darwin on the *Beagle*. A motley cohort of sailors mills to and fro, carrying jumbled assortments of geological, botanical and zoological specimens; nautical instruments; and collecting equipment. While no books feature in this muddle of objects and bodies, Earle's image does include a near-explicit reference to *Werner's Nomenclature of Colours*.

Darwin – recognizable in the unlikely attire of gentlemanly top hat and tails – is deep in conversation with an unnamed officer. Both peer intently at an insect clasped in Darwin's hand, with the naturalist's observations regarding the tiny animal appearing in a speech bubble above his head:

> Observe its legs are long, and the palpi are strongly toothed on the inner side. I think the whole insect appears of a dark chesnut [*sic*] brown colour with a yellowish cast on the abdomen. Its history is but little known but there can be no doubt of its being of a predacious nature. What do you think Mr –?

Matching Syme's uncommon spelling of 'chesnut', this detail from Earle implies the artist's familiarity with *Werner's Nomenclature*, cementing its significance for the *Beagle*'s scientific agenda – a frenzied agenda of seemingly indiscriminate collecting, which Earle gently mocks.

[61] Bourguet, op. cit. (7), p. 378, p. 379.

[62] Gordon Chancellor and John van Wyhe (eds.), 'St. Fe notebook. English Heritage 88202333', p. 136a, Darwin Online, at http://darwin-online.org.uk (accessed 10 July 2024).

[63] Gordon Chancellor and John van Wyhe (eds.), 'Banda Oriental notebook. English Heritage 88202329', p. 66, Darwin Online, at http://darwin-online.org.uk (accessed 10 July 2024].

[64] Gordon Chancellor and John van Wyhe (eds.), 'Port Desire notebook. English Heritage 88202328', p. 53, Darwin Online, at http://darwin-online.org.uk (accessed 10 July 2024).

[65] Stafford, op. cit. (16), p. 400.

[66] Augustus Earle (attrib.), 'Quarter Deck of a Man of War on Diskivery [*sic*] or interesting Scenes on an Interesting Voyage', watercolour and ink on paper, *c.*24 September 1832, private collection.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

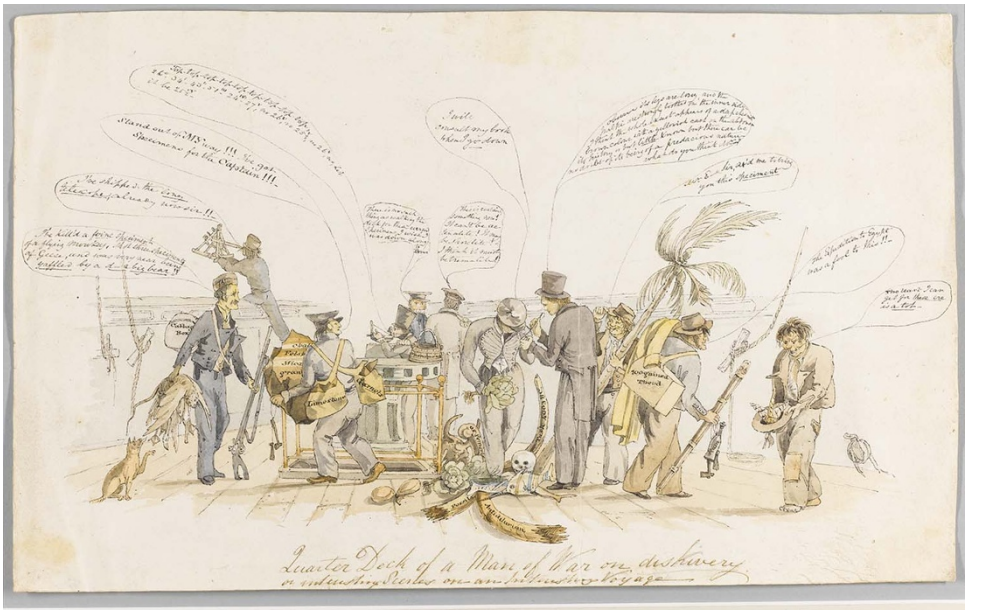


Figure 3. 'Quarter Deck of a Man of War on Diskivery [*sic*] or interesting Scenes on an Interesting Voyage', presumed to be the work of August Earle, dated to *c.*24 September 1832. Image courtesy of Sotheby's.

Werner's Nomenclature also contributed materially to the scientific activity of the voyage. Aside from his notebooks, DAR LIB T.620 was one of only two paper items taken by Darwin into the field – the other being his copy of Milton's *Paradise Lost*.[67] On these occasions *Werner's Nomenclature* supplemented Darwin's selection of multifunctional items, operating to both enhance and replicate the notebooks' ability to house immediate observatory experiences. Scrawled in pencil on the book's half-title verso is the following inscription (Figure 4):

> Beak of female: ash grey
> male nearly black
> legs &c. exact dutch orange

Darwin's script describes the striated caracara (*Phalcoboenus australis*), an orange-legged, fierce-natured hawk encountered by Darwin in the Falkland Islands in April 1834. Other erased pencil markings, now illegible, suggest the habitual use of Syme's book to collect descriptive notes in the field.[68]

While occasionally functioning as a repository of immediate observations, the principal value of Syme's book lay not in its ability to store information but to process it, facilitating a reading of visual similarity through comparative consultation of its charts. In this way DAR LIB T.620 enabled the synchronized acts of 'taking note' (observing) and 'note taking' (inscribing), which Bourguet calls 'the seeing-and-writing operation'.[69] As I explore in the following section, much of this operation occurred on board the *Beagle*, in the aftermath

[67] Charles Darwin, *The Autobiography of Charles Darwin 1809–1882* (ed. Nora Barlow), London: Collins, 1958, p. 85.

[68] For further examples of annotated copies see Joyce Dixon, 'Annotating Syme: nineteenth-century marks and marginalia in *Werner's Nomenclature of Colours* (1814/1821)' (manuscript submitted for publication 2024).

[69] Bourguet, op. cit. (7), p. 384.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

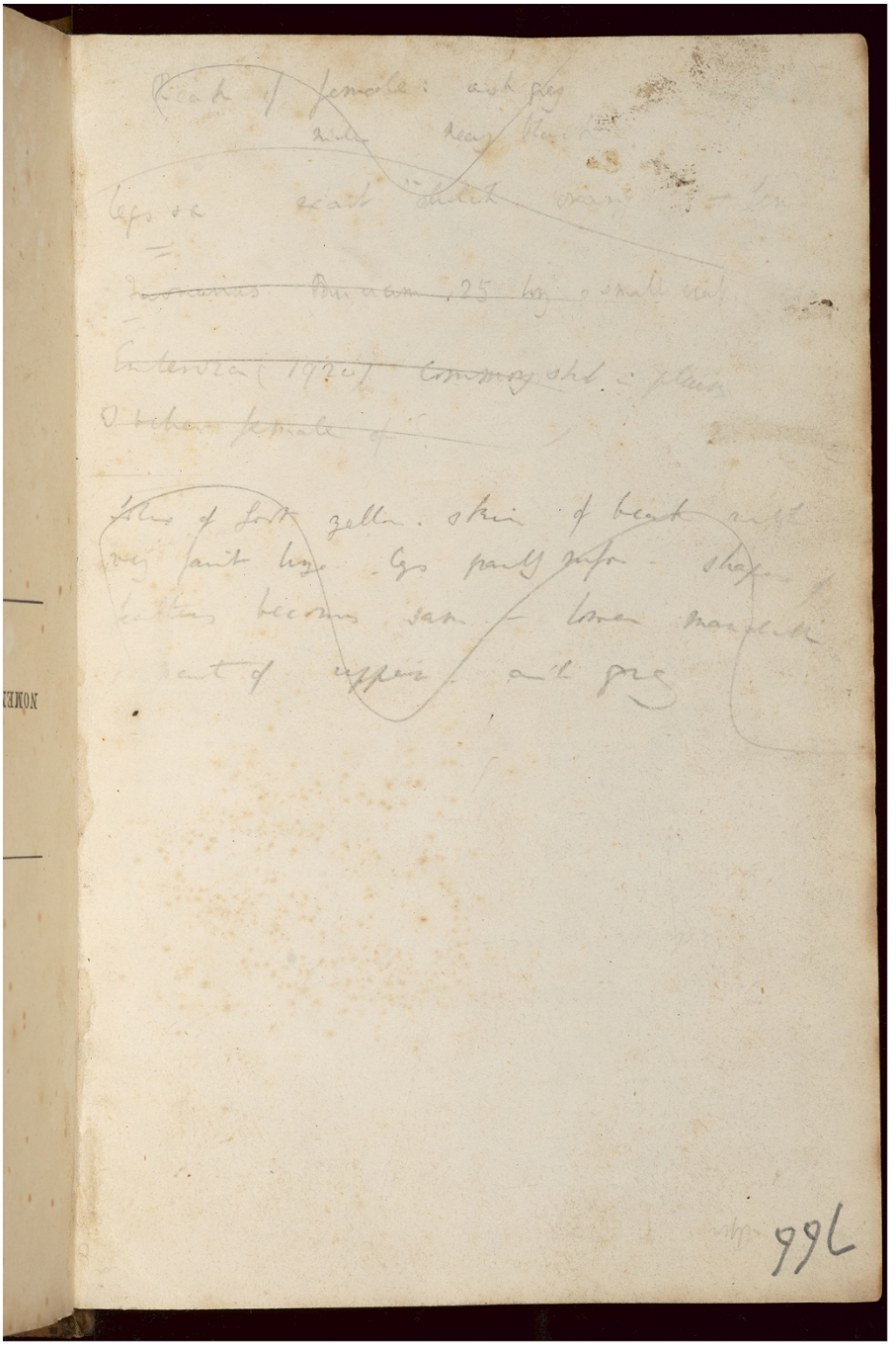


Figure 4. Inscriptions by Darwin on the half-title verso page of *Werner's Nomenclature of Colours* (1821). Cambridge University Library (DAR LIB T.620). Reproduced by kind permission of the Syndics of Cambridge University Library.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

of collecting, and was captured in a further corpus of manuscript documents that included Darwin's *Zoological Diary*.

Transcribing nature's hues

In the relative tranquillity of the *Beagle*'s chart room, or 'poop-cabin', Darwin undertook both the authoring of his daily journal and the preparation of his specimens – or, as Darwin put it, 'arranging and writing notes about all of my treasures'.[70] The cabin, a snug ten feet by eleven, with five feet of headspace, accommodated the daily activities of Darwin and the ship's chart maker, John Stokes (1811–85), both seated around the large table that dominated the room.[71] Darwin's hammock was strung up overhead, the cabin's skylight providing occasional views of the moon and stars, 'performing their small revolutions in their new apparent orbits'.[72] Along with Darwin's own books and belongings, this compact work–sleep space also housed the ship's onboard library, which, according to FitzRoy, represented 'a complete library in miniature, upwards of 400 volumes!'[73]

Swollen by Darwin's own natural-history books, this repository of printed knowledge was of daily benefit in the processing of the *Beagle*'s biological 'treasures'. One item of potential practical import was William Swainson's 1822 publication *The Naturalist's Guide* – itself a pocket-sized octavo volume designed for use in the field.[74] Swainson's guide lists the methods to be followed and the apparatus to be acquired for the successful preservation of natural specimens. It also emphasizes the importance of precise, rigorous note taking, particularly in relation to colour. Any animals to be bottled in spirits, whether reptilian, amphibian or aquatic, should be accompanied by a full chromatic description; for fish especially, noting their 'beautiful but evanescent colours' counteracts 'the unsightly appearance they generally present in spirits', as the process of preservation causes their colours to leach away.[75]

In the case of bird specimens, Swainson gives the most essential elements for description: 'the colours of the legs, eyes, and bill, the skin round the nostrils, and that which often encircles the eye'.[76] Unlike some structural colours in the plumage, these fleshy parts contain pigments that are lost or altered in the prepared skins. This convention for ornithological description is reflected in Darwin's observational notes: when confronted by the living or freshly killed Falkland Island hawk, Darwin recorded only the colours of its legs and beak on the open half-title page of DAR LIB T.620. He later transcribed the original description into his *Zoology Notes*:

> Specimen (1932, unfortunately injured by fire) was a female with eggs as large as goose-shot; it generally agrees with the specific description of C. novæ-zelandæ: – legs & skin about beak bright 'dutch orange', beak 'ash-grey', in the male it is nearly black ...[77]

[70] Darwin, op. cit. (1), p. 161.

[71] A diagram of the poop-cabin, with annotations by Darwin, is in Cambridge University Library (DAR 44.16).

[72] Darwin, op. cit. (1), p. 10, p. 17.

[73] Robert FitzRoy, in a letter to his sister dated 16 March 1826, quoted in John van Wyye, 'Charles Darwin's Beagle diary', in *The Complete Work of Charles Darwin Online*, at http://darwinonline.org.uk/BeagleLibrary/Beagle_Library_Introduction.htm (accessed 10 June 2023).

[74] William Swainson, *The Naturalist's Guide for Collecting and Preserving all Subjects of Natural History and Botany, Intended for the Use of Students and Travellers*, London: W. Wood, and Baldwin, Cradock and Joy, and Liverpool: W. Grapel, 1822.

[75] Swainson, op. cit. (74), p. 33.

[76] Swainson, op. cit. (74), p. 30.

[77] Darwin, *Zoology Notes*, op. cit. (4), p. 211.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

Elsewhere, an Argentinian gull is described only in terms of the deep 'reddish orange' of the soles of its feet, and the 'arterial blood red' of its legs and bill.[78] The colours of the feathered parts of a cormorant are likewise omitted:

> skin round eyes 'Campanula blue' cockles at base of upper mandible 'saffron & gamboge yellow'. – Mark between eyes & corner of mouth 'orpiment orange'. I saw this bird in the Falkland Islands catch a fish, let it go & catch it again 8 times successively as an otter does a fish or Cat a mouse.[79]

In their calculated economy, Darwin's zoological notes include only information he expects to be lost through the transformative and deleterious effects of death and preservation. Encountered together, and in lieu of any visual record, the preserved animal and Darwin's written description form a kind of object–text, amalgamating into a total approximation of the form, colours and behaviours of the original living creature.[80]

While chromatic material might be adequately preserved in the birds' plumage, the aquatic lifeforms, pickled in spirits, retained none of their animate colours, and were therefore described in full by Darwin. Arriving in the tropics he penned a chromatic portrait of two corals, 'differing chiefly in colour': 'The stony part in both is of an "Aurora red", but in the one the back & part [*sic*] of animal is of an [*sic*] brilliant "orpiment orange", in the other of a bright "Gamboge yellow".'[81] Making a similar study of a mercurial cephalopod submerged in a tank on the *Beagle*'s deck, Darwin described its living colours as they undulated from yellow-spotted 'French grey' (no. 11) to clouds of 'hyacinth red' (no. 83) and 'Chesnut [*sic*] brown' (no. 103).[82]

The above observations were transcribed shortly after the *Beagle* made landfall in the Cape Verde archipelago in January 1832, where the rugged landscape of St Jago awaited the eager young naturalist. Recorded in the parallel manuscript of his *Beagle Diary*, Darwin recollected the affective novelty of the scenery and its living inhabitants:

> Before returning to our boat, we walked across the town & came to a deep valley. Here I first saw the glory of tropical vegetation. Tamarinds, Bananas & Palms were flourishing at my feet. – I expected a good deal, for I had read Humboldts [*sic*] descriptions & I was afraid of disappointments: how utterly vain such fear is, none can tell but those who have experienced what I to day have. – It is not only the gracefulness of their forms or the novel richness of their colours, it is the numberless & confusing associations that rush together on the mind, & produce the effect. – I returned to the shore, treading on Volcanic rocks, hearing the notes of unknown birds, & seeing new insects fluttering about still newer flowers. – It has been for me a glorious day, like giving to a blind man eyes. – he is overwhelmed with what he sees & cannot justly comprehend it. – Such are my feelings, & such may they remain.[83]

In this equivalent account of Cape Verdean scenery and wildlife Darwin seeks to measure not individual hues and tints but the strength of his own reaction to their collective 'richness' and novelty. As this passage suggests, Darwin was heavily inspired by Alexander von Humboldt's earlier descriptions of tropical scenery, published in his *Personal Narrative of a*

[78] Darwin, *Zoology Notes*, op. cit. (4), pp. 162–3.

[79] Darwin, *Zoology Notes*, op. cit. (4), p. 396.

[80] The 'object–text' relates to W.J.T. Mitchell's concept of the 'imagetext', in *Picture Theory: Essays on Verbal and Visual Representation*, Chicago: University of Chicago Press, 1994, p. 92.

[81] Darwin, *Zoology Notes*, op. cit. (4), p. 14.

[82] Darwin, *Zoology Notes*, op. cit. (4), p. 9.

[83] Darwin, op. cit. (1), p. 23.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

Journey to the Equinoctial Regions of the New Continent (1819–29), whose Romantic style Daniela Bleichmar has termed the 'imperial picturesque'.[84]

In the following passage from the *Zoology Notes*, recorded near Rio, Darwin merged this Humboldtian picturesque register with his precise application of Syme's terms:

> For some hours the air, seen through for a short distance, had a prodigious transparency: but all colours at a greater [distance] were blended into a most beautiful tint. – giving to the landscape ~~an~~ serene appearance. – I have never observed this in England. – the colour was 'French grey' with a very little prussian blue. – the sky in the Zenith was 'Ultra marine' & 'flax flower blue'.[85]

Such instances represent a synthesis between what art historian Charlotte Klonk refers to as 'subjectivity-claims' and 'objectivity-claims', which, Klonk suggests, were briefly permitted to coincide in the phenomenalist writings of early nineteenth-century observers of nature.[86] While retaining empiricist aspirations towards scientific generality, phenomenalism rested on the value of individual observations, attempting to capture nature faithfully, 'not as it is in itself or in its underlying essence (if it has one) but *as it appears*'.[87] The tranquil view of a gradated sky is thus captured as it appeared to Darwin's sensory and emotional faculties, mediated by Syme's terms. In this way the experience yields both scientific knowledge and aesthetic affect.

The melding of subjective and objective registers in the description of colour can also be encountered in Captain FitzRoy's parallel account of the voyage, in which the colours of sea and sky inspire both spiritual enchantment and topographical speculation. In Tahiti, FitzRoy describes a 'most enchanting view' of 'dazzling white' breakers foaming over coral reefs, contrasted by the 'deep blue' of the surrounding ocean.[88] Elsewhere his chromatic gaze is purposefully analytical, considering the 'milky white tint' of the sea as indicative of 'one of those great, though slow-moving currents, which sweep past the Falkland Islands, and thence northwards: but to what cause its unusual whiteness is to be attributed, I know not.'[89] As Katharine Anderson notes, hydrography – the charting of straits, coastlines and currents – was one of the most significant practices undertaken on sea voyages.[90] The discerning gaze of the exploratory observer was a crucial element, a well-trained eye for chromatic difference being equal in value to the miscellany of barometers, thermometers and chronometers necessary for nautical measurements.

The significance of sea colour variation had been established in the writings of earlier travellers, including Humboldt, whose *Personal Narrative* was a formative text for the development of Darwin's scientific appetite.[91] During his own five-year expedition in Latin America (1799–1804) Humboldt had also carried with him a device for colour measurement:

[84] Bleichmar, op. cit. (48), p. 158.

[85] Darwin, *Zoology Notes*, op. cit. (4), p. 39.

[86] Charlotte Klonk, *Science and the Perception of Nature: British Landscape Art in the Late Eighteenth and Early Nineteenth Centuries*, New Haven, CT: Published for the Paul Mellon Centre for Studies in British Art by Yale University Press, 1996, p. 12.

[87] Klonk, op. cit. (86), p. 12, p. 8, original emphasis.

[88] Robert FitzRoy, *Narrative of the Surveying Voyages of His Majesty's Ships* Adventure *and* Beagle *Between the Years 1826 and 1836, Describing their Examination of the Southern Shores of South America, and the* Beagle*'s Circumnavigation of the Globe. Proceedings of the second expedition, 1831–36, Under the Command of Captain Robert Fitz-Roy, R.N.*, London: Henry Colburn, 1839, p. 509.

[89] FitzRoy, op. cit. (88), p. 118.

[90] Katharine Anderson, 'Natural history and the scientific voyage', in Helen Curry, Nicholas Jardine, James Secord and Emma Spary (eds.), *Worlds of Natural History*, Cambridge: Cambridge University Press, 2018, pp. 304–18, 304.

[91] Bleichmar, op. cit. (48), p. 157.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

a version of Horace-Bénédict de Saussure's circular 'cyanometer'.[92] This paper instrument furnished travellers with a visual measurement of the fifty-three degrees of blue observable in the sky; as when, standing at the summit of the Peak of Tenerife, Humboldt observed 'the azure vault of the sky', its 'intensity at the zenith' corresponding to '41° of the cyanometer'.[93] Humboldt also frequently directed his blue disk downwards to measure the hues of the sea:

> Though this color is commonly green, we have no need of a chlorometer to estimate the intensity of its tint. In this experiment there is no question but of the strength of the color, of the lighter or deeper shade, and not of the individual nature or quality of the tint.[94]

Humboldt attempted to improve the accuracy of the cyanometer's measurement by viewing the ocean through 'a narrow aperture', revealing 'a beautiful ultramarine color'; an experience replicated three decades later by Darwin, who documented in his *Zoology Notes* 'the beautiful colour of the sea when seen through the chinks of a straw hat ... it was according to Werner nomenclature [*sic*] "Indigo with a little Azure blue"'.[95] Having 'read and reread' Humboldt's *Personal Narrative*, Darwin adopted *Werner's Nomenclature* as a colour measurement device, similar in nature to Humboldt's cyanometer, which could distinguish not only the 'strength of a colour' but also the 'quality of the tint'.[96] Darwin's adoption of Syme's vocabulary injected his *Beagle* manuscripts with a vivid and precise record of the colours of natural objects and phenomena, which proved crucial to the dissemination of the *Beagle*'s findings in print.

The Darwin–Syme nomenclature in print and paint

The relative scarcity of opportunity for long-distance voyaging in the first half of the nineteenth century amplified the cultural value of the collected facts of exploration, and secured an eager audience for their translation into print. As Innes Keighren, Charles Withers and Bill Bell have argued, the hazardous nature of foreign travel assured the worth of knowledge secured through hardship, having been 'hard won from nature's grasp'.[97] Arriving on European shores, the data of exploration were subsequently transposed into a mobile and circulatory form through the publication of popular narratives, or travel accounts, appended to or accompanied by works of descriptive natural history.[98] In this tradition, the published outcomes of the *Beagle* voyage were divided between FitzRoy's edited *Narrative of the Surveying Voyages of His Majesty's Ships* Adventure *and* Beagle (1839), the third

[92] See Horace-Bénédict de Saussure, 'Description d'un Cyanomètre ou d'un appareil destiné a mesurer l'intensité de la couleur bleue du ciel', *Mémoires de l'Académie royale des sciences*, Turin, 1790, pp. 409–24.

[93] Alexander von Humboldt, *Personal Narrative of Travels to the Equinoctial Regions of the New Continent, During the Years 1799–1804. By Alexander de Humboldt, and Aimé Bonpland; with Maps, Plans, &c. Written in French by Alexander de Humboldt, and Trans. into English by Helen Maria Williams*, 7 vols., London: Longman, Hurst, Rees, Orme and Brown, 1814–29, vols. 1–2, p. 190.

[94] Humboldt, op. cit. (93), p. 107.

[95] Humboldt, op. cit. (93), p. 108; Darwin, *Zoology Notes*, op. cit. (4), pp. 30–1.

[96] Charles Darwin, quoted in Patrick Armstrong, *Darwin's Other Islands*, London: Continuum, 2004, p. 32.

[97] Innes Keighren, Charles Withers and Bill Bell, 'Exploration and narrative: travel, writing, publishing, and the house of Murray', in Innes Keighren, Charles W.J. Withers and Bill Bell (eds.), *Travels into Print: Exploration, Writing, and Publishing with John Murray, 1773–1859*, Chicago: Chicago Scholarship Online, 2015, pp. 1–33, 2.

[98] See Marie-Noëlle Bourguet, 'The explorer', in Michel Vovelle (ed.), *Enlightenment Portraits*, Chicago: University of Chicago Press, 1997, pp. 257–315, 296.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

volume of which contained Darwin's account of the voyage, and the illustrated series *The Zoology of the Voyage of H.M.S.* Beagle (1838–43).[99]

Though under Darwin's editorship, the five volumes of *The Zoology of the Voyage* were authored by the more established naturalists Richard Owen, George Waterhouse, John Gould, Leonard Jenyns and Thomas Bell, who enacted various transformations, interpolations and augmentations to prepare Darwin's manuscript for print. The authors supplemented Darwin's immediate observations with their own visual inspection of preserved specimens, working up detailed descriptions of the *Beagle*'s collected fauna. Of these, only the parts on *Mammalia* by George Robert Waterhouse (1810–88) (Volume 2) and *Birds* by John Gould (1804–81) (Volume 3) contain coloured plates. The illustrations in the latter were designed by Gould's wife Elizabeth (née Coxen, 1804–41).[100] The scientific and aesthetic value that these coloured images added to the ornithological portion of the publication is reflected in its cost: Part 3 was available for sixty shillings, a third more expensive than Jenyns's ichthyological volume, and three times the cost of the part on reptiles by Bell.[101]

In her 2002 article 'Botany on a plate', historian Anne Secord discusses the power of pictures for the dissemination of early nineteenth-century botanical knowledge.[102] Her observations might be equally applied to zoology, as both strands of natural history came to rely intensively on pictures, which supplied the viewer with both sensory enjoyment and 'rational pleasure', appealing in equal measure to the eye and the mind. As I have discussed elsewhere, by the middle decades of the century the sensory appreciation of zoological images had become particularly contingent not only on the accuracy of the image (its likeness), but also on its capacity to pictorially reanimate the depicted animal (its *lifelikeness*).[103] The currency of what Thomas Balfe and Joanna Woodall call the 'vital, lively or lifelike image' increased in conjunction with expanding frontiers and developments in image-making technologies.[104] This proliferation of images of nature presented new challenges when it came to the interaction between image and word: as Dolan has noted, attempts to combine the languages of text and image encountered a range of technological and philosophical challenges, especially where colour was concerned.[105]

Verbal–visual depictions of preserved specimens presented a particular challenge, as the fading of biological colour threatened to undermine the accuracy of any attempt at re-presentation. For the *Beagle*'s birds, lifelikeness was attempted through the agglomeration of Darwin's notes, John Gould's subsequent observations and Elizabeth Gould's visual renderings. These hand-coloured lithographs illustrate Gould's letterpress, which combines Darwin's original citations of Syme's terms (identifiable by their quotation marks) with single-term or Latinate colour designations, as in the case of *Milvago leucurus*:

[99] Charles Darwin, *The Zoology of the Voyage of H.M.S.* Beagle, *under the Command of Captain FitzRoy, R.N., During the Years 1832 to 1836*, 5 vols., London, Smith, Elder & Co., 1838–43.

[100] See F.D. Steinheimer, 'Charles Darwin's bird collection and ornithological knowledge during the voyage of H.M.S. Beagle, 1831–1836', *Journal of Ornithology* (2004) 145(4), pp. 300–20; Andrea Hart and Ann Datta, *Birds of the World: The Art of Elizabeth Gould*, Munich: Prestel, 2023.

[101] 'Literary and scientific intelligence', *Gentleman's Magazine*, January 1844, pp. 63–73, 68.

[102] Anne Secord, 'Botany on a plate: pleasure and the power of pictures in promoting early nineteenth-century scientific knowledge', *Isis* (2002) 93(1), pp. 28–57, 29.

[103] See Dixon, op. cit. (27).

[104] Balfe, Woodall and Zittel, op. cit. (45), p. 2.

[105] Dolan, op. cit. (13), p. 286. For the technical and epistemic challenges of coloured imagery see also Kärin Nickelsen, 'The challenge of colour: eighteenth-century botanists and the hand-colouring of illustrations', *Annals of Science* (2006) 63(1), pp. 3–23.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

> back and breast black, with the feathers of the neck having a white central mark following the shaft, – tectrices, with a broad white band at extremity; thighs and part of the belly rufous-red; beak 'ash gray,' with cere and tarsi 'Dutch orange.'[106]

The vagueness of Gould's colour terms is mitigated by the addition of painted colour, as in Elizabeth's regal rendering of *Milvago albogularis* (Figure 5), which exhibits Syme's 'pitch black', 'liver brown' and 'yellowish brown'.

The inclusion of hand-coloured images of the *Beagle*'s birds was enabled by the relative chromatic stability of avian plumage, as the Goulds were able to consult the preserved skins in conjunction with Darwin's notes to reconstitute their colouration. In comparison, the dried and bottled fish, reptile and amphibian specimens contained little of their original colour. The representational potential of the Darwin–Syme colour vocabulary therefore proved more crucial for the parts on ichthyological (Volume 4) and herpetological (Volume 5) species described and depicted in *The Zoology of the Voyage*. Darwin particularly encouraged his collaborators and readers of these sections to familiarize themselves with Syme's book. Embarking on Volume 4, Darwin outlined in a letter to its author, Leonard Jenyns, the most essential information for the volume's preface, including 'that colours when given were compared with Pat. Syme's nomenclature book in hand'.[107] The haptic utility of *Werner's Nomenclature* is duly emphasized in Jenyns's introduction: 'a comparison was always made with the book in hand, previous to the exact colour in any case being noted'.[108] Jenyns's statement adds currency to Darwin's chromatic data, gathered on the spot and processed through the ostensibly objective measure of Syme's charts.

Darwin offered, where possible, a full description of the fresh colouration of these animals, as was the case with this Argentinian toad:

> Mouth pointed: but the colours are the most extraordinary I have ever seen. – Body 'ink black'. under surface of feet, & base of abdomen & scattered patches of an intense 'vermilion red' (the animal looked as if it had crawled over a newly painted surface). – back with scattered spots of 'buff orange'.[109]

Processing Darwin's notes for Volume 5, Thomas Bell (1792–1880), zoology professor at King's College, identified the toad as *Phryniscus nigricans*, first described by Arend Friedrich August Wiegmann in 1834.[110] According to Bell, however, the toad's colours had previously been misstated, 'in consequence of the action of the spirit in which the specimen had been preserved'. Quoting almost word for word the description given in Darwin's *Zoology Notes* – illustrated by an uncoloured, triple-aspect lithograph by Benjamin Waterhouse-Hawkins (Figure 6) – Bell's image-text is an emendation of previous representations of the species, superseding them to become the most accurate published representation of the animal itself.

The viscous hues of *Phryniscus nigricans* struck a particular chord with Darwin. He mentioned the animal in a letter to Henslow in October 1832, referencing both *Werner's Nomenclature* and its companion on the *Beagle*, John Milton's *Paradise Lost*:

[106] Darwin, op. cit. (99), vol. 3, p. 16.

[107] Charles Darwin to Leonard Jenyns, 17 October 1839, letter no. 539, Darwin Correspondence Project, at https://darwinproject.ac.uk/letter/?docId=letters/DCP-LETT-539.xml (accessed 31 October 2022).

[108] Darwin, op. cit. (99), vol. 4, p. x.

[109] Darwin, *Zoology Notes*, op. cit. (4), p. 91.

[110] Darwin, op. cit. (99), vol. 5, p. 50.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

Figure 5. Plate 1 of Part 3 of *The Zoology of the Voyage of H.M.S.* Beagle (1841), showing *Milvago albogularis*. The accompanying letterpress describes the colours of its 'Head, back, upper wing coverts pitch black, passing into liver brown; feathers on back of neck and shoulders terminating in a yellowish-brown tip'. Image provided by the John Rylands Research Institute and Library, University of Manchester.

> As for one little toad; I hope it may be new, that it may be Christened 'diabolicus'. – Milton must allude to this very individual, when he talks of 'squat like [a] toad', its colours are by Werner, ink black, Vermilion red & buff orange.[111]

[111] Charles Darwin to J.S. Henslow, *c.*26 October–24 November 1832, letter no. 192, Darwin Correspondence Project, at https://darwinproject.ac.uk/letter/?docId=letters/DCP-LETT-192.xml (accessed 31 October 2022).

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

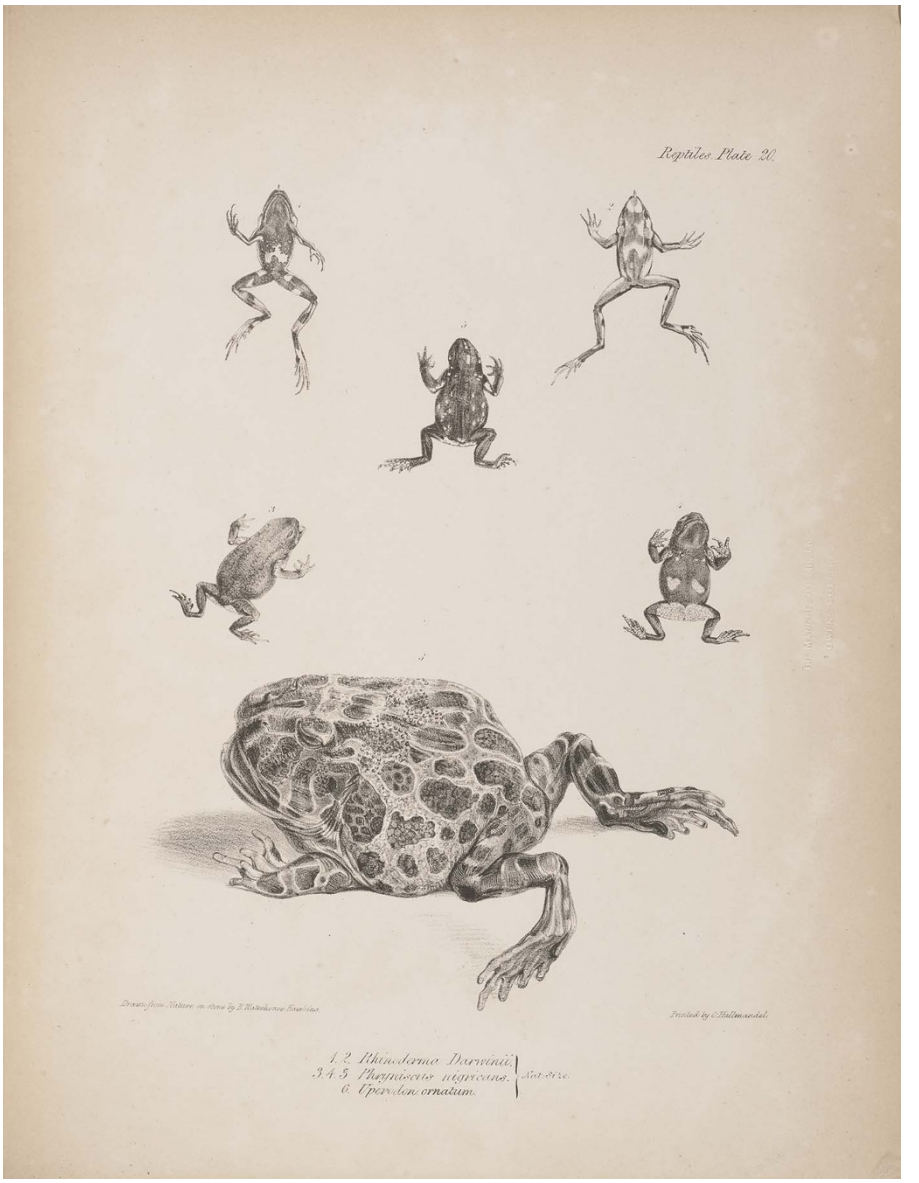


Figure 6. Plate 20 of Volume 5 of *The Zoology of the Voyage of H.M.S.* Beagle (1843), showing *Rhinoderma darwinii* (Figures 1–2), *Phryniscus nigricans* (Figures 3–5) and *Uperon ornatum* (Figure 6). Image provided by the John Rylands Research Institute and Library, University of Manchester.

The animal makes a repeat appearance in the published version of his *Beagle Diary*, in which Darwin amalgamates the entry from his *Zoology Notes* with his evangelical musings to Henslow:

> If we imagine, first, that it had been steeped in the blackest ink, and then, when dry, allowed to crawl over a board, freshly painted with the brightest vermilion, so as to colour the soles of its feet and parts of its stomach, a good idea of its appearance

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

> will be gained. If it had been an unnamed species, surely it ought to have been called Diabolicus, for it is a fit toad to preach in the ear of Eve.[112]

Notably, the precisely quoted colour terms have been omitted from this alternative description. For the popular audience of his *Journal of Researches*, Darwin opts instead for the literary effect of the chromatic absolutes 'blackest ink' and 'brightest vermilion'.[113]

The nuanced distinction in Darwin's expression of colour might be understood as a result of the diverging purposes and intended audiences of his *Beagle* writings. In a letter to his sister Caroline from April 1832 – on the day of his accident in Botofogo Bay – Darwin wrote of his *Beagle Diary*: 'to me it will [be] of considerable future interest as it [is] an exact record of all my first impressions, & such a set of vivid ones they have been'.[114] The precise 'future interest' of this document was to supply the manuscript material for the *Journal of Researches*. This work, as stated in Darwin's preface to the second edition (1845), was intended largely for 'popular reading'.[115] Naturalists in search of scientific detail (and exact chromatics) must, he suggests, refer to 'the larger publications, which comprise the scientific results of the Expedition', and which were drawn largely from his *Zoology Notes*. Syme's terms thus operate as a specialist coda for colour, reserved in the most part for a knowing body of naturalists for whom the standardization of chromatic language was a persistent preoccupation.

Conclusion

As cultural historian John Gage notes, Darwin's dedicated use of *Werner's Nomenclature* was almost entirely restricted to his travels on the *Beagle*: Syme's 'nuanced, and hence rather precise' terminology, Gage suggests, 'was probably far too cumbersome for regular use'.[116] As I have demonstrated, Syme's chromatic vocabulary was in fact anything but 'cumbersome' – its concise binomial terms, bound and illustrated in a pocketable field guide, furnished Darwin with a highly mobile and versatile technology for processing exploratory data. Rather than signalling its impracticality, Darwin's decision to largely abandon Syme's chromo-vocabulary after his time on the *Beagle* might instead reflect the reluctance of those among his fellow naturalists – including Jenyns and Henslow – to incorporate the terminology into their own descriptive practices. Darwin may also have favoured a more accessible mode of chromatic expression for the articulation and circulation of his theoretical *oeuvre*: by the publication of *On the Origin of Species* (1859), Darwin's chromatic lexis comprised mostly imprecise and indefinite terms such as 'blue', 'bluish' and 'slaty-blue'.[117]

Despite its transitory relevance for Darwin's observational practices, Syme's book facilitated the accurate transcription of the mercurial and transient hues of nature, while its contemporaneous popularity among British naturalists ensured the wider perspicuity of its

[112] Charles Darwin, *Journal of Researches into the Natural History and Geology of the Countries Visited During the Voyage of H.M.S.* Beagle *Round the World, Under the Command of Capt. Fitz Roy R.N.*, 2nd edn, London: John Murray, 1845, p. 97.

[113] Charles Darwin, *Narrative of the Surveying Voyages of His Majesty's Ships* Adventure *and* Beagle *Between the Years 1826 and 1836, Describing their Examination of the Southern Shores of South America, and the* Beagle*'s Circumnavigation of the Globe. Journal and Remarks. 1832–1836*, London: Henry Colburn, 1839 (published in various editions and under different titles from 1839 onwards).

[114] Charles Darwin to Caroline Darwin, 25–6 April 1832, letter no. 166, Darwin Correspondence Project, at https://darwinproject.ac.uk/letter/?docId=letters/DCP-LETT-166.xml (accessed 31 October 2022).

[115] Darwin, op. cit. (112), p. v.

[116] John Gage 'Colour and culture', in Trevor Lamb and Janine Bourriau (eds.), *Colour: Art and Science*, Cambridge: Cambridge University Press, 1995, pp. 175–93, 184.

[117] Charles Darwin, *On the Origin of Species by Means of Natural Selection, or the Preservation of Favoured Races in the Struggle for Life*, London: John Murray, 1859.

https://doi.org/10.1017/S0007087425101726 Published online by Cambridge University Press

'rather precise' terms. Emerging from an epistemological environment in which the scientific objectivity of the human body came under particular scrutiny – redefined through the introduction of novel techniques and apparatus – *Werner's Nomenclature* provided a uniquely effective apparatus for mediating the sensory dilemma posed by colour, representing a short-lived but immensely useful addition to the nineteenth-century naturalist's repertoire of scientific instrumentation.

Acknowledgements. This research is the result of a doctoral training partnership studentship at the University of Edinburgh, funded by the Arts and Humanities Research Council (UKRI funding reference AH/L503915/1). Imaging and permissions have been generously funded by the Society for the History of Natural History.

Cite this article: Dixon Joyce, 'Capturing colour on HMS *Beagle*: Charles Darwin and *Werner's Nomenclature of Colours* (1821)', *The British Journal for the History of Science* (2025), 1–24. https://doi.org/10.1017/S0007087425101726